

CONDITIONS DE VENTE / CONDITIONS OF PURCHASE

La vente est faite expressément au comptant.

Frais : Les acquéreurs paieront en sus des enchères par lot, les frais suivants : 20% HT soit 24% TTC. Un supplément de 1,50% H.T soit 1,80% T.T.C. sera appliqué pour les ventes "live interenchères" et "live drouot". *Payment is to be made without delay and the buyers shall pay a premium on the hammer price of 24 % (Included V.A.T). Interenchères auction live and Drouot auction live : 25,80% (Included V.A.T).*

Déroulement de la vente : L'adjudicataire sera le plus offrant et dernier enchérisseur, il aura pour obligation de remettre son nom et son adresse. En cas de contestation entre deux ou plusieurs enchérisseurs qui ont simultanément porté une enchère équivalente et qui réclament en même temps l'objet après le prononcé du mot adjudgé, ledit lot sera immédiatement remis en vente au dernier prix proposé par les enchérisseurs. *The buyer shall be the highest bidder, he will then be requested to give his full name and address. Should a dispute arise, if two or more buyers simultaneously bid and claim possession of a lot after the fall of the hammer, the lot will be offered anew at the price previously reached.*

Possibilité de vente avec faculté de réunion.

Conditions de paiement : l'adjudicataire pourra s'acquitter par les moyens suivants : Par chèque ou virement bancaire en € ; Par carte bancaire Visa ou MasterCard sur présentation d'un justificatif d'identité. L'identité du porteur de la carte devra être celle de l'acheteur. : En espèces : jusqu'à 1 000 euros frais et taxes compris pour les ressortissants français, jusqu'à 15000 euros frais et taxes compris pour les ressortissants étrangers sur présentation de leur papier d'identité. *Payments may be made by one of the following methods: Bank transfer in euros ; Visa card or Master Card (subject to the presentation of valid proof of identity) ; In cash in euros: for french resident, to an equal or lower amount of €1 000 ; In cash in euros: for foreign resident, to an equal or lower amount of €15000. Certified banker's draft in euros subject to the presentation of valid proof of identity.*

En cas de défaut de paiement par l'acquéreur, Besch Cannes Auction a la possibilité : de remettre en vente le bien sur folle enchère (« sur répétition des enchères »), ou de notifier la résolution de plein droit de la vente à l'adjudicataire défaillant, ou d'agir contre l'adjudicataire défaillant pour l'exécution forcée de la vente et le paiement du prix d'adjudication (et de tous les frais annexes). Dans tous les cas, Besch Cannes Auction, et/ou le vendeur, pourra demander tous dommages et intérêts contre l'adjudicataire défaillant. *In the event of default of payment by the buyer, Besch Cannes Auction has the possibility : to put the property back to sale (« folle enchère »), or to notify the cancellation of the sale, or to take action against the buyer to enforce the sale and to recover the payment of the price (and all related costs). In any case, Besch Cannes Auction, and /or the vendor, may claim any damage against the defaulting buyer.*

Exposition publique : Une exposition préalable permettant aux acquéreurs de se rendre compte de l'état des objets mis en vente, il ne sera admis aucune réclamation une fois l'adjudication prononcée. *An exhibition prior to the sale enables prospective buyers to see the lots, no complaint will be accepted after the fall of the hammer.*

Enlèvement des lots : Il est conseillé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement de leurs lots dans les meilleurs délais afin d'éviter les frais de manutention et de gardiennage qui sont à leur charge. Le magasinage n'engage pas la responsabilité de la société de vente volontaire à quelque titre que ce soit. *We advise our clients to pick up their purchases rapidly in order to avoid extra costs for handling and stockage. Stockage is not the auctioneers responsibility.*

Responsabilités : Les indications portées au catalogue engagent la responsabilité de la société de vente volontaire compte-tenu des rectifications annoncées au moment de la vente et portées au procès-verbal de la vente. *The auctioneer is responsible for all details in the catalogue taking into account the corrections announced during the auction which are recorded.*

Les attributions concernant les bouteilles (niveaux, étiquettes, bouchons et capsules) ont été établies compte-tenu des connaissances à la date de la vente et ne sont données qu'à titre indicatif. Aucune réclamation ne sera possible, l'exposition ayant permis l'examen des bouteilles. Les informations portées sur les étiquettes, contre-étiquettes, collerettes et bouchons des bouteilles constituent l'identification des boissons et ne peuvent en aucun cas engager notre responsabilité. Les droits de circulation, de consommation et la vignette de Sécurité sociale ont été payés par le vendeur. *Détails re the state and appearance of the bottles (wine levels, labels, corks and capsules) given in the catalogue are for information purpose only, and are recorded at the date of the auction. No complaint will be accepted as the preview exhibition allows prospective buyers to see the bottles. The information on the labels, capsules and corks is means of identifying the product, we are not responsible in these matters. The french legal circulation fees have been paid by the seller.*

Le Commissaire Priseur décline toute responsabilité sur les conséquences juridiques et fiscales d'une fausse déclaration de l'acheteur. *The auctioneer declines any responsibility as to any false legal or financial information declared by the buyer.*

Droit de préemption de l'État Français et de l'État Monégasque : l'État Français et de l'État Monégasque disposent d'un droit de préemption sur certaines oeuvres d'art mises en vente publique. L'exercice de ce droit au cours de la vente est confirmé dans un délai de quinze jours à compter de la vente. Dans ce cas, l'État se substitue au dernier enchérisseur. *French and Monaco States'right of pre-emption : the French and Monaco States have a right of pre-emption in respect of certain works of art offered at auction. If the State wishes to exercise this right in respect of a sale. It must express its intention to do so within 15 days of the sale. In this case, the State shall be substituted for the last highest bidder.*

Les lots précédés d'un astérisque * dans notre catalogue de vente sont adjudgés TVA comprise : la récupération de cette TVA n'est possible que pour les professionnels assujettis ou en cas d'exportation. *Lots marked with an asterisk * in our sales catalogue are sold inclusive of VAT : VAT recovery is only possible for taxable professionals or in the case of export.*

Les autres lots sont adjudgés TVA comprise. Ils ne peuvent pas faire l'objet d'une récupération de TVA. *Other lots are sold inclusive of VAT. They cannot be subject to VAT recovery.*

Photographies non contractuelles. *Photograph not contractual.*

ORDRES D'ACHAT / ABSENTEE BIDS

Jean-Pierre BESCH et les experts se chargent d'exécuter gratuitement les ordres d'achat qui leur seront confiés, en particulier par les amateurs ne pouvant assister à la vente. Vous trouverez en fin de ce catalogue, le formulaire à remplir et à nous renvoyer par courrier ou fax, la veille de la vente. Les enchères par téléphone sont possibles lors de la vente, nous vous remercions de faire votre demande par écrit en utilisant le même formulaire que pour l'ordre d'achat (les mêmes conditions s'appliquent ici).

For buyers unable to attend personally the auction the auctioneer or the expert will execute bids for prospective buyers (the service is cost free). Enclosed you will find the form to fill in and send back by mail or fax 1 working day prior to the auction. Phone bids are accepted during the auction, for this please send us the same form as for absentee bids under the same conditions.

INCIDENTS DE PAIEMENT - FICHER DES RESTRICTIONS D'ACCÈS DES VENTES AUX ENCHERES (TEMIS) / NON-PAYMENT - AUCTION ACCESS RESTRICTION FILE (TEMIS)

Tout bordereau d'adjudication demeuré impayé auprès de Besch Cannes Auction ou ayant fait l'objet d'un retard de paiement est susceptible d'inscription au Fichier des restrictions d'accès aux ventes aux enchères («Fichier TEMIS») mis en œuvre par la société Commissaires-Priseurs Multimédia (CPM), société anonyme à directoire, ayant son siège social sis à (75009) Paris, 37 rue de Châteaudun, immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Paris sous le numéro 437 868 425. *All auction sales invoices remaining unpaid after BESCH CANNES AUCTION or subject to delays in payment may be added to the Auction Access Restriction File («TEMIS File») maintained by Commissaires-Priseurs Multimédia (CPM), public limited company with executive board, with registered office at 37 Rue de Châteaudun, 75009 Paris, listed on the Paris Trade and Companies Register under number 437 868 425.*

Le Fichier TEMIS peut être consulté par tous les structures de vente aux enchères opérant en France abonnées à ce service. La liste des abonnés au Service TEMIS est consultable sur le site www.interencheres.com, menu «Acheter aux enchères», rubrique «Les commissaires-priseurs». *The TEMIS File may be viewed by all France-based auctioneers who subscribe to this service. The list TEMIS Service subscribers is available to view at www.interencheres.com, in the drop-down menu «Acheter aux enchères» (Buy at auctions), under «Les commissaires-priseurs» (Auctioneers).*

L'inscription au Fichier TEMIS pourra avoir pour conséquence de limiter la capacité d'enchérir de l'enchérisseur auprès des Professionnels Abonnés au service TEMIS. Elle entraîne par ailleurs la suspension temporaire de l'accès au service «Live» de la plateforme www.interencheres.com gérée par CPM, conformément aux conditions générales d'utilisation de cette plateforme. *Bidders listed on the TEMIS File may face restrictions on their bidding activity at auctions operated by auctioneers with a Professional Subscription to the TEMIS service. In such cases, this shall also result in temporary suspension of access to the www.interencheres.com live service, operated by CPM, in accordance with the general terms of use for this platform.*

Dans le cas où un enchérisseur est inscrit au Fichier TEMIS, Besch Cannes Auction pourra conditionner l'accès aux ventes aux enchères qu'elle organise à l'utilisation de moyens de paiement ou garanties spécifiques ou refuser temporairement la participation de l'Enchérisseur aux ventes aux enchères pour lesquelles ces garanties ne peuvent être mises en œuvre. *Where a bidder is listed on the TEMIS File, Besch Cannes Auction may make access to auctions contingent on the use of payment methods or specific guarantees, or it may prevent the Bidder from participating in auctions for which such guarantees cannot be provided.*

Les enchérisseurs souhaitant savoir s'ils font l'objet d'une inscription au Fichier TEMIS, contester leur inscription ou exercer les droits d'accès, de rectification, d'effacement, de limitation, d'opposition dont ils disposent en application de la législation applicable en matière de protection des données personnelles, peuvent adresser leurs demandes par écrit en justifiant de leur identité par la production d'une copie d'une pièce d'identité :

- Pour les inscriptions réalisées par BESCH CANNES AUCTION par écrit auprès de BESCH CANNES AUCTION 45 Bd de la Croisette 06400 CANNES ou par mail à besch@cannesauktion.com
- Pour les inscriptions réalisées par d'autres Professionnels Abonnés : par écrit auprès de Commissaires-Priseurs Multimédia 37 rue de Châteaudun, 75009 Paris ou par e-mail contact@temis.auction. *Bidders can find out if they are listed on the TEMIS File, contest their TEMIS File listing, or exercise their rights of access, rectification, erasure, restriction or objection under applicable data protection legislation, by submitting a request in writing accompanied by proof of identity in the form of a copy of a relevant identity document:*
- For listings added by Besch Cannes Auction by post to Besch Cannes Auction 45 Bd de la Croisette 06400 CANNES or by mail at besch@cannesauktion.com
- For listings added by other Professional Subscribers: by post to CPM, 37 Rue de Châteaudun, 75009, or by email to contact@temis.auction.

L'Enchérisseur dispose également du droit de saisir la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL) [3 Place de Fontenoy - TSA 80715 - 75334 PARIS CEDEX 07, www.cnil.fr] d'une réclamation concernant son inscription au Fichier TEMIS. *The Bidder may also submit a complaint in relation to their listing on the TEMIS File to the French Data Protection Authority (CNIL) [3 Place de Fontenoy, TSA 80715, 75334 Paris, Cedex 07, www.cnil.fr].*

Pour en savoir plus sur le Fichier TEMIS, l'enchérisseur est invité à consulter nos conditions générales de ventes. *More information on the TEMIS File is available in our general conditions of sale.*

Les notifications importantes relatives aux suites de l'adjudication seront adressées à l'adresse e-mail et/ou à l'adresse postale déclarée par l'enchérisseur auprès de la structure lors de l'adjudication. L'enchérisseur doit informer BESCH CANNES AUCTION de tout changement concernant ses coordonnées de contact. *Important notifications relating to the auction process will be sent to the email and/or postal address that the bidder provides the auctioneer at the time of auction. The bidder must notify BESCH CANNES AUCTION of any changes to their contact details.*

CONDITIONS DE VENTE POUR LES VENTES LIVE D'INTERENCHÈRES

Enchères en direct : Si vous souhaitez enchérir en ligne (en direct ou par dépôt d'ordres d'achats secrets), pendant la vente, veuillez vous inscrire sur www.interencheres.com et effectuer une empreinte carte bancaire (vos coordonnées bancaires ne nous sont pas communiquées en clair). Vous acceptez de ce fait que www.interencheres.com communique à BESCH Commissaire-Preneur tous les renseignements relatifs à votre inscription ainsi que votre empreinte carte bancaire. BESCH Commissaire-Preneur se réserve le droit de demander, le cas échéant, un complément d'information avant votre inscription définitive pour enchérir en ligne. Toute enchère en ligne sera considérée comme un engagement irrévocable d'achat.

Ordre d'achat secret : BESCH Commissaire-Preneur n'a pas connaissance du montant maximum de vos ordres secrets déposés via www.interencheres.com. Vos enchères sont formées automatiquement et progressivement dans la limite que vous avez fixée. L'exécution de l'ordre s'adapte au feu des enchères en fonction des enchères en cours.

Adjudication : Si vous êtes adjudicataire en ligne via une enchère portée en direct ou par le biais d'un ordre d'achat secret, vous autorisez BESCH Commissaire-Preneur, s'il le souhaite, à utiliser votre empreinte carte bancaire pour procéder au paiement, partiel ou total, de vos acquisitions y compris des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais sont majorés pour les lots volontaires, catégorie meubles et objets d'art et matériel professionnel de 1,50% HT du prix d'adjudication (soit +1,80% TTC). Pour les ventes judiciaires, pas de majoration des frais habituels. BESCH Commissaire-Preneur ne peut garantir l'efficacité de ces modes d'enchères et ne peut être tenu pour responsable d'un problème de connexion au service, pour quelque raison que ce soit. En cas d'enchère simultanée ou finale d'un montant égal, il est possible que l'enchère portée en ligne ne soit pas prise en compte si l'enchère en salle était antérieure. En toute hypothèse, c'est le commissaire-preneur qui sera le seul juge de l'enchère gagnante et de l'adjudication sur son procès-verbal.